



Voces Latinas:

*Relatos de la Comunidad Acerca de
la Salud Mental en el Condado de
Solano*



Introducción

El Centro para Reducir de Disparidades en Salud de la Universidad de California, Davis (University of California, Davis Center for Reducing Health Disparities, conocido como CRHD por su siglas en inglés) está proporcionando servicios de asesoría, capacitación, evaluación y asistencia técnica a la División de Salud Mental del condado de Solano (Solano County Behavioral Health Division, o SCBHD) y a los proveedores comunitarios a través del Modelo de Colaboración Interdisciplinaria y Transformación Cultural de Salud Mental (Proyecto de Transformación Cultural). El objetivo de esta colaboración es mejorar el acceso y la utilización de servicios de salud mental por parte de personas de las comunidades filipino-americana, latina y LGBTQ (lesbianas, gays, bisexuales, transgénero y homosexuales/raros o queer) con trastornos de salud mental severos.

Este informe describe las experiencias compartidas por la comunidad latina relacionadas con problemas de acceso y utilización de los servicios de atención de salud mental en el condado de Solano. Asimismo, estas narrativas proporcionan información de posibles soluciones definidas por la comunidad latina para mejorar la prestación de servicios de salud mental en el condado de Solano. Según el Departamento de Finanzas (DOF por su sigla en inglés), para el 2015, 39.1 millones de personas vivían en California, incluidos 15.2 millones de latinos (o sea el 39% de la población). En el condado de Solano, los latinos están constituidos por aproximadamente 111,695 personas (26%) de la población del condado de Solano¹, siendo los de origen mexicano el subgrupo latino más grande, que consta de 83,288 personas, o el 75% de esta población. Existen considerables disparidades en el tratamiento entre los latinos que necesitan servicios de salud mental y aquellos que reciben tratamiento en los sistemas especializados en salud mental o de atención médica en general. Los latinos son una de las poblaciones más desatendidas, y también están entre las más vulnerables a factores de riesgo específicos asociados con las enfermedades mentales. Según datos de la División de Salud Mental, Servicios Sociales y de Salud del condado de Solano, en el 2015, 796 latinos representaban el 14% de los usuarios de Medi-Cal que utilizaban los servicios de salud mental, a pesar de constituir el 25% de la población total del condado de Solano.

En la primera fase del proyecto, el CRHD de UC Davis recopiló cientos de relatos usando métodos de investigación cualitativa. Nuestro equipo habló con una gama de personas latinas acerca de la situación actual de la atención y el acceso a la salud mental en el condado de Solano. También entrevistaron a personal de la División de Salud Mental del condado de Solano (Solano County Behavioral Health Division, o SCBHD) que trabajaba regularmente con organizaciones comunitarias latinas (community-based organizations or CBOs, por su siglas en inglés) y algunos de sus clientes, y que compartieron conocimiento importante único sobre el contexto más amplio de atención de salud mental en el condado de Solano. Después, hablamos con informantes clave “en el terreno” (por ejemplo, usuarios de salud mental, voluntarios, defensores y directores de CBOs) que desempeñan papeles claves en la comunidad latina y que participan en el fomento de la salud mental en la comunidad. Por último, en marzo de 2017, el equipo del CRHD presentó resultados preliminares de estas entrevistas con informantes clave y con personal del condado a miembros de la comunidad en un foro latino comunitario llevado a cabo en Fairfield, California. Los participantes del foro proporcionaron comentarios sobre estos resultados e identificaron prioridades, brechas, estrategias y soluciones adicionales para incrementar el acceso a, y la utilización de los servicios de salud mental de la comunidad latina. Muchos de los comentarios de los participantes están incluidos en este reporte.

¹ Informe anual del 2017 del condado de solano. Obtenido en <https://www.solanocounty.com/civicas/filebank/blobload.aspx?BlobID=27869>



Voces Latinas:

Relatos de la Comunidad Acerca de la Salud Mental en el Condado de Solano

Los Latinos en el Condado de Solano	4
¿Cuáles son las Prioridades de Salud Mental de la Comunidad Latina en el Condado de Solano?.....	6
Barreras al Acceso y la Obtención de Servicios de Calidad	8
Fortalezas y Recursos de la Comunidad	14
Soluciones Definidas por la Comunidad Latina Para Mejorar la Salud Mental.....	16
Siguientes Pasos	19
Agradecimientos.....	19

Latinos en el Condado de Solano

En el condado de Solano, ciudades como Vallejo, Fairfield y Vacaville tienen el número más grande de residentes latinos, que van desde 20,304 a 30,089.

Según un informe del 2015, el español era uno de los idiomas más frecuentemente hablados en el condado de Solano. Al menos 23,060 (20%) de los beneficiarios que califican para Medi-Cal en el condado de Solano reportaron el español como su idioma principal.²

En el condado de Solano, Rio Vista C.A.R.E, una organización comunitaria, ofrece servicios de salud mental a las familias latinas más difíciles de alcanzar en las áreas más rurales del condado de Solano.

El programa de fomento y acceso comunitarios conocido como HOLA (Hispanic Outreach and Latino Access) de la División de Salud Mental del condado de Solano colabora con latinos para crear conciencia sobre la salud mental.

Voces Unidas, un grupo de líderes de la comunidad, también colabora con el Consulado General de México para ayudar a dar voz a los latinos e inmigrantes hispanohablantes.



Celebración del Mes de la Herencia Hispana en el condado de Solano por la Cámara de Comercio Hispana de Solano



Celebración del Día de los Muertos (Day of the Dead) en Vallejo, CA

² Research and Analytic Studies Division. Septiembre de 2016. Frequency of Threshold Language Speakers in the Medi-Cal Population by County for January 2015. Medi-Cal Statistical Brief. California Department of Health Care Services.



El condado de Solano tiene una alta concentración de trabajadores agrícolas inmigrantes latinos

¿Cuáles son las Prioridades de Salud Mental de la Comunidad Latina en el Condado de Solano?

La información y citas en este informe se obtuvieron de miembros de la comunidad latina del condado de Solano, incluidos entre otros miembros del personal del condado, proveedores de atención médica, líderes de organizaciones comunitarias, usuarios de salud mental, miembros de las familias y sus defensores, consejeros escolares y educadores. Estos participantes subrayaron prioridades clave relevantes para la comunidad latina que vive en el condado de Solano. Por ejemplo, los participantes comentaron sobre la importancia de respetar el idioma primario y preferido de la comunidad al relacionarse con y distribuir información a las comunidades latinas. Los participantes también enfatizaron la importancia de reconocer la diversidad dentro de cada comunidad latina, distinguida por su región de origen. Entender su historia, experiencias vividas y de vida, cultura, idioma y puntos de vista sobre la salud mental son factores importantes para entender mejor las barreras que impiden acceso al tratamiento, las fortalezas culturales y las soluciones definidas por la comunidad. Es importante notar que, aunque existe la tendencia a agrupar a los “latinos” o “hispanos” en una sola categoría, los latinos no son una población homogénea. Más bien, son muy heterogéneos en términos de la diversidad, las experiencias distintas de vida, las historias naturales, los riesgos de trastornos psiquiátricos y la variedad de culturas representadas de Norteamérica, Centroamérica y Sudamérica. Para fines de este informe, utilizaremos el término “latinos.”

Los participantes enfatizaron la importancia de lidiar con la violencia y el trauma que sufren los latinos. Las experiencias traumáticas en la comunidad inmigrante latina eran evidentes y los participantes las vieron como una prioridad. Los inmigrantes latinos son sujetos a la violencia y a experiencias traumáticas, tanto en sus países de origen como en los Estados Unidos. Más aún, los latinos indocumentados y sus familiares viven en constante temor de ser deportados si buscan servicios de salud mental para ellos o sus familiares. Las experiencias adversas asociadas con los problemas de vivienda, las condiciones de vida inadecuadas, el estar expuestos al maltrato y al trauma, así como la discriminación, son comunes en muchas comunidades minoritarias. Los participantes expresaron preocupación de que estas experiencias han sido más evidentes entre los inmigrantes latinos, que han sufrido una serie de experiencias adversas (como problemas de vivienda, condiciones de vida inadecuadas, trauma a consecuencia del maltrato, estigma y discriminación), pero señalaron que son resilientes.

El transporte también se señaló como una prioridad importante. Las personas que necesitan servicios de salud mental no necesariamente viven en las pocas ciudades más grandes en donde se encuentra la mayoría de los servicios. En consecuencia, recibir servicios de salud mental de calidad es difícil para aquellos que no tienen acceso confiable al transporte.

Los participantes consideraron que había una falta de diálogo sobre trastornos mentales, condiciones de salud y otros asuntos que acompañan a las enfermedades mentales, como el abuso de sustancias, el encarcelamiento y lo que se denomina la ruta ‘de la escuela a la prisión.’

Los usuarios que no son legales o que [son] indocumentados... [ellos] tienen una gran desconfianza del sistema porque...[sus] familiares fueron maltratados por el sistema y nosotros [los proveedores] representamos al sistema.

—PROVEEDOR

Muchos de nosotros sufrimos de trastornos por estrés postraumático y ahora nos percatamos de esto... Yo crecí en Vallejo, en la violencia, en la delincuencia...Contamos con personal en esta clínica que ha perdido niños debido a la violencia callejera... [Nosotros] tendemos a ignorar esto [y] seguimos adelante...

— LÍDER COMUNITARIO, CBO

El idioma es distinto... es difícil porque ellos [los proveedores] no entienden... Usted tiene que esperar por casi cuatro horas allí, aunque tenga una cita...entonces usted ve a un terapeuta, pero es tan sólo por 15 o 20 minutos.

—USUARIO

No podemos olvidar de dónde vienen los latinos y qué valores y creencias traen con ellos... [también] por qué se fueron y cuáles fueron las experiencias traumáticas en su país de origen que provocaron que se vinieran... hay niveles de sus experiencias de vida... aparte de ese problema que se presenta inicialmente, así que el enfoque no puede ser simplemente en ese [único] problema, sino ver un escenario [cultural] más amplio.

—EMPLEADO DEL CONDADO DE SOLANO

El problema [es] cultural o nuestra cultura que traemos arrastrando nunca se habla de salud mental...es un término relativamente nuevo...antes estaba como, pues, que los nervios...o la tristeza...o una locura...es difícil para la gente, primero entenderlo y luego aceptarlo.

—FAMILIAR

Barrera al Acceso y la Obtención de Servicios Decalidad

La Importancia del Clima Político Actual, el Estigma y los Determinantes Sociales de la Salud

El clima político actual ha aumentado el miedo y la desconfianza entre las comunidades latinas más desatendidas. El temor a la deportación fue un tema latente en conversaciones con proveedores, personal y usuarios de salud mental. Los puntos de vista de la nueva administración presidencial sobre la inmigración están teniendo un efecto negativo sobre las familias latinas con múltiples estatus migratorios (por ejemplo, latinos nacidos en los Estados Unidos con uno o dos padres indocumentados), lo que causa angustia y temor de que a los familiares se les separe. Los participantes describieron cómo este clima antiinmigrante, especialmente para las familias inmigrantes latinas, promueve la discriminación (como el racismo, el prejuicio, etc.) y aumenta la violencia y el crimen en contra de estas familias y niños. Por ejemplo, en las escuelas, los niños y jóvenes latinos están expuestos al acoso escolar (bullying) y comentarios ofensivos como “¡Construyamos el muro!” El miedo y la discriminación son a menudo tan intensos que afectan la asistencia a la escuela de estos adolescentes y jóvenes.

Los participantes también indicaron el mayor impacto que este miedo y discriminación han tenido al aumentar la probabilidad de que las familias inmigrantes latinas estén expuestas a condiciones traumáticas y estresantes que con mucha frecuencia se traducen en oportunidades limitadas y en más violencia en el hogar, la comunidad y las escuelas. Asimismo, los participantes señalaron que el temor a la deportación contribuye a un mayor estigma asociado con la búsqueda de servicios de salud mental. Los participantes describieron las consecuencias dañinas del estigma asociado con el hablar y buscar servicios de salud mental. Este estigma, combinado con el aislamiento, se describió como una barrera importante que compromete la voluntad de las personas y familias latinas para buscar y utilizar los servicios. Dejar atrás sus países de origen y sus familias y tener que ajustarse y asimilarse a una nueva cultura contribuyen al estrés y eventualmente a la depresión, como también a la vulnerabilidad al abuso de sustancias y a otros comportamientos poco saludables que pueden llevar a problemas de salud mental más severos.

Hay gente que están asustados porque no saben si van a experimentar un acto de violencia, un crimen...Mucha de la gente que todavía no estaba consciente de lo malo que es el racismo...porque este señor [Trump] les dio esa [libertad] opción, de que está bien que lo hagan, que lo ejerzan el racismo.

—EDUCADOR

Los participantes también vieron los determinantes sociales de la salud como las condiciones sociales (tales como la pobreza, la falta de seguro de salud, el transporte inadecuado, etc.) en que las personas viven, trabajan y envejecen, como importantes predictores de las inequidades en la salud mental y de resultados pobres de salud. Por ejemplo, cuando los latinos no tienen una base social y económica fuerte, su habilidad para jugar un papel importante en la vida social, económica y cultural de sus comunidades disminuye. Puesto que la mayoría de las familias latinas tienen que enfocarse en las necesidades básicas de vida (como comida y vivienda), frecuentemente trabajan largas horas y no tienen el tiempo ni los recursos para buscar y obtener atención de salud mental.

Me habría gustado tener un terapeuta cerca de Fairfield para no tener que viajar a Vacaville.

—USUARIO

Hay una cultura de pobreza que abarca todos los grupos étnicos y raciales... equidad en general... para la población indocumentada... la barrera más grande es la pobreza y no tener seguro.

—EMPLEADO, CONDADO DE SOLANO

Estar en una situación en que uno se siente solo, aislado, añorando el hogar, son todos fruto de la marginación [social]... el abuso de sustancias, ya sea alcohol o drogas... Esas son las cosas que crean asuntos de salud mental.

—LÍDER RELIGIOSO

Hay problemas de estigma para tener acceso a la salud mental. No todo el mundo quiere venir aquí porque existe este temor de que la salud mental es para gente loca... Muchas familias que hablan español... no quieren estar allí [por el miedo]...tenemos que educarlas sobre esas cosas también.

—PROVEEDOR

Barrera al Acceso y la Obtención de Servicios Decalidad *continued*

[En Rio Vista]... Dejar sus lugares, ya sea México o Centroamérica, para venir aquí... Luego, tratar de ajustarse a una cultura totalmente distinta, y la depresión y el aislamiento de las áreas rurales [agrícolas]... la falta de acceso a servicios y fondos, a dinero... ellos no ganan mucho dinero... [Ellos] vienen cuando entran en crisis... necesitan ayuda, pero [con] el estigma de que se les tenga que ayudar.

—LÍDER COMUNITARIO, CBO

Siento que hay menos confianza ahora en términos de recibir orientación psicológica... Los padres están como renuentes a permitirles a sus hijos hablar acerca de lo que está pasando... Con frecuencia, están pasando cosas en casa. Simplemente siento que es difícil para los niños incluso abrirse porque no hay confianza... Ellos sienten que si dicen algo, se les va a deportar.

—CONSEJERO/EDUCADOR

Aquellos que están lidiando con depresión crónica, con formas de esquizofrenia, el tipo de enfermedades mentales que [usted] ve a menudo en la población adulta, pero los mismos adultos mayores podrían no estar hablando acerca de eso porque se les ha estado diciendo que se aguanten... que no se quejen del efecto de estas [enfermedades]... se están aislando aún más.

—LÍDER RELIGIOSO

Esa es otra barrera [no tener seguro de salud] bien grandísima...yo tuve un problema con mi esposo... Él estuvo deprimido... Lo canalizaron con una psicóloga que nada más hablaba español...y luego le tenían que cobrar como \$70 por consulta... Dice [mi esposo] 'No alcanzo.'

—FAMILIAR

El Idioma y una Fuerza Laboral Diversa

Los participantes reportaron que el apoyo limitado o inexistente del idioma (es decir, la falta de intérpretes de español) era una barrera importante para recibir servicios de salud mental de calidad. En otras palabras, las experiencias de los usuarios latinos de salud mental de recibir servicios de salud mental en español, su idioma preferido, han sido de inferior calidad debido a la falta de una fuerza laboral que hable español. En general, la mayoría de los participantes estuvieron de acuerdo en que tener suficientes proveedores y personal que hablen el idioma preferido de los usuarios de salud mental es importante para lidiar con los problemas de salud mental de la comunidad latina.

Para los proveedores hispanohablantes, estar sobrecargados con un gran número de casos puede también seriamente afectar su eficacia y motivación laboral y su efectividad para brindar atención cultural y lingüísticamente apropiada de calidad. Un participante describió el asunto de enviar a todos los usuarios de salud mental hispanohablantes y a sus familias a uno de los proveedores que habla español como una “cultura de tiradero;” no lograr cambiar esta cultura llevaría a que más proveedores y personal del condado que hablan español se sientan agobiados y desanimados.

Una profesional de salud mental latina en el condado fue mencionada por muchos de los participantes como una defensora efectiva y confiable en la comunidad en cuestiones de salud mental de los latinos. En general, la mayoría de los participantes la describieron como alguien que está realmente inmersa en las comunidades latinas en el condado de Solano y como un modelo a seguir para una futura fuerza laboral cultural y lingüísticamente apropiada. Los participantes también reportaron la necesidad de contar con más programas educativos (por ejemplo, talleres y entrenamientos) como los que han sido desarrollados por esta profesional de salud mental latina para la comunidad (incluidas las comunidades de trabajadores agrícolas migrantes). Dichos programas ayudarían a reducir el estigma y aumentarían el acceso a servicios.

[Los proveedores oyen] ‘No quiero quedarme tarde de nuevo y elaborar otro plan de tratamiento más en español, simplemente envíelos al personal nuevo que habla español.’

—EMPLEADO, CONDADO DE SOLANO

El condado quisiera ayudarnos a todos los que tenemos familiares o los que sufrimos de enfermedades mentales, es de que tuvieran acceso...de que buscaran la mejor manera de encontrar psiquiatras que hablaran nuestro idioma.

— DEFENSOR FAMILIAR

Barrera al Acceso y la Obtención de Servicios Decalidat *continuando*

Educación Basica en Salud

Los participantes también expresaron los retos relacionados con la falta de conocimiento básico sobre la salud. Los participantes mencionaron la importancia de que los proveedores y el personal adquieran los conocimientos culturales y lingüísticos necesarios para comunicarse efectivamente y describir los conceptos médicos difíciles al nivel educativo del usuario de salud mental. Tener estos conocimientos les permite a los proveedores y al personal impartir conocimiento a los usuarios de salud mental para ayudar a aumentar sus conocimientos sobre la salud y a navegar el sistema de salud mental del condado.

La Iglesia y la Espiritualidad

Los participantes revelaron que a veces la iglesia es una fuente de fortaleza y apoyo para las personas latinas y sus familias que sufren de enfermedades mentales. Mientras algunos participantes creían que las iglesias estaban en una mejor posición para transmitir información de salud mental de manera eficaz y aumentar los conocimientos sobre la salud en las comunidades latinas, otros expresaron preocupación de que la iglesia estaba abordando la salud mental como si fuera la voluntad de Dios, e indicaron que los líderes de la iglesia necesitaban capacitación en métodos de consejería. La detección temprana de signos y/o síntomas de salud mental y problemas de adicción, y saber a dónde remitir a las personas para recibir ayuda cultural y lingüísticamente apropiada son importantes. Por ejemplo, un líder religioso reportó que usaba la hora de la confesión de la iglesia para hacer terapia y adquirir un entendimiento más profundo de las causas fundamentales de la depresión, y para ayudar a las personas a reconocer que no tienen la culpa de sus problemas de salud mental.

A los proveedores se les debe educar diciéndoles que este es el idioma que podrían escuchar, así es como podría sonar, y aquí es como pueden conectarlos con los servicios [apropiados según el idioma].

—LÍDER COMUNITARIO,
CBO

Pienso que colaborar con las escuelas para tratar de detectar eso temprano, sobre cómo lidiar. No todo el mundo es fuerte mentalmente. Puedo darle una lista de las cosas que me han pasado, pero mentalmente soy, mentalmente soy fuerte. He tenido mis crisis nerviosas, pero he podido articular lo que anda mal e identificarlo y seguir adelante. No todos pueden hacer eso. Así que, pienso que si nosotros, no solamente la salud mental en clínicas sino temprano con las escuelas y poder brindar habilidades para la vida para poder lidiar.

—LÍDER COMUNITARIO

Los Jóvenes

Los participantes abogaron por programas de salud mental en las escuelas para apoyar a los jóvenes latinos y a sus familias que están batallando por tener acceso a servicios de salud mental. Los participantes comentaron que los sistemas educativos no cuentan con programas y proveedores adecuados de salud mental. Los participantes expresaron interés en entablar conexiones con los sistemas educativos y desarrollar estrategias de intervención temprana entre los jóvenes latinos que tienen problemas de salud mental que no han sido detectados o que han sido diagnosticados inadecuadamente.

Mi abuela, [una curandera], tomaba en cuenta la salud espiritual de la persona a la que estaba atendiendo... cuando recomendaba remedios estos se basaban en cómo la gente experimentaba su espiritualidad, Dios y la vida familiar... Si los profesionales de salud mental no ven el efecto espiritual de [alguna] enfermedad... entonces no están tratando realmente la enfermedad.

—LÍDER COMUNITARIO, CBO

El miedo al rechazo, el miedo a los demás... Ellos comienzan a hablar acerca de los síntomas de depresión que ellos piensan que son pecados... Eso no es un pecado. Eso no es su culpa. La persona está cargando toda esta culpabilidad, toda esta herida, todo este sentimiento de culpa... es un trauma pasar por ese tipo de experiencias... muchas veces en confesión, termino dando terapia.

—FAITH BASED LEADER

Algunos [empleados] simplemente le dan al usuario una hoja de papel, y el usuario hispanohablante dice 'bueno, yo sólo hablo español'... y [el empleado le responde] 'bueno, lléveselo a casa y haga que alguien se lo llene, y traíganoslo de nuevo'... [pero] el usuario necesita servicios [inmediatos] ese mismo día.

—EMPLEADO, CONDADO DE SOLANO

El idioma sí tiene mucho que ver... Valdría la pena que...el psicólogo o la psicóloga, bueno, el profesional en eso, hable el idioma, que habla la persona a la que está atendiendo...[también] de tener un poquito más de conocimiento de lo que vive esa persona... O sea, conocer un poquito más la cultura de donde se desarrolló.

—FAMILIAR

Fortalezas y Recursos y de la Comunidad Latina

Los participantes identificaron las fortalezas y los recursos que pueden ayudar a promover la recuperación y el bienestar entre las poblaciones latinas. Las fortalezas y los recursos de la comunidad latina pueden promoverse a través de actividades culturales y comunitarias como el Mes de la Herencia Hispana y el Día de los Muertos del condado de Solano. Estos eventos pueden ayudar a aumentar la exposición a información crítica acerca de los servicios de salud mental. Los participantes creen que estos eventos culturales constituyen un ambiente efectivo para transmitir información y educar a los latinos acerca de los servicios de salud mental del condado.

Los participantes latinos creen que establecer redes de colaboración con otras comunidades, como la comunidad filipinoamericana y la de LGBTQ, contribuye a las fortalezas y los recursos de las comunidades al optimizar y compartir recursos. Esta estrategia da a los usuarios de salud mental y a sus familias una voz en su recuperación; además, construir desde dentro de la comunidad, reconoce y valida a las personas.

Los participantes también mencionaron que reconocer los diferentes niveles de la identidad cultural de uno, en combinación con las experiencias vividas, debe verse como una fortaleza y un recurso. Por ejemplo, los relatos pueden ser una manera de expresar las experiencias vividas y la resiliencia de la persona, además de que fortalecen conexiones con otras personas a través de pláticas comunitarias o relato de cuentos, como medios para dar la esperanza de que la recuperación de la salud mental es posible.

Todos estamos juntos en esta [lucha por la igualdad] y hay muchos campeones dentro de las comunidades... se trata de apoyarnos los unos a los otros y colaborar ...

—EMPLEADO, CONDADO DE SOLANO

Entre más se involucre a la comunidad latina para que participe en este tipo de pláticas comunitarias dirigidas por un miembro de confianza de la comunidad, más verá que se abren y comparten su historia de vida.

—USUARIO

Las tradiciones [culturales] en sus hogares, en sus países de origen, que les hacían sentirse bien, que unían a la familia, que hacían a la familia ser más sana, esos tipos de cosas [son importantes], porque o cuando ellos hablan acerca de las cosas que le pesaban fuertemente en sus almas, [el dedicarse] al arte, una gran parte de nuestra cultura, las cosas [culturales] que les hacen sentirse bien.

—LÍDER COMUNITARIO

El puro hecho de platicar con amigos de los problemas que uno tiene, ya es, de mi punto de vista, un tratamiento de salud mental [The simple fact that talking with friends about one's problems, is already, in my point of view, a mental health treatment].

—FAMILIAR

Usted profundiza y dice, esta es mi historia. Eso es quien yo soy. Eso es lo que yo he vivido. Eso es por lo que yo he pasado. Así es como yo me veo. Así es como otras personas me ven. Esta fue [mi historia], todo mi pasado.

—LÍDER RELIGIOSO

Soluciones Definidas por la Comunidad Latina para Mejorar la Salud Mental

La vinculación comunitaria significativa, particularmente con los grupos latinos más difíciles de alcanzar, podría aumentarse proporcionando ambientes seguros y acogedores que respeten las experiencias vividas o de vida, la cultura y el idioma de las comunidades latinas. Como se mencionó anteriormente, resulta crítico mejorar el conocimiento básico sobre la salud tanto de los proveedores como de los miembros de la comunidad latina a través de colaboraciones y conversaciones entre los proveedores y la comunidad. Por ejemplo, es importante asegurarse de que las comunidades latinas tengan acceso a materiales bibliográficos e información general acerca de la salud mental y servicios en español, y capacitar a los proveedores para que usen estrategias definidas por la comunidad que sean cultural y lingüísticamente apropiadas. Los participantes enfatizaron estrategias que informan y empoderan a la comunidad latina de acuerdo a sus necesidades y prioridades culturales.

Las soluciones definidas por la comunidad implican una estrecha colaboración entre la comunidad y el condado que consiste en un diálogo bidireccional entre los proveedores y el personal del condado con las comunidades latinas para desarrollar soluciones en torno a los asuntos de salud mental que más importan a las comunidades latinas. Por ejemplo, asegurando un ambiente acogedor y libre de estigmas que promueva imágenes positivas en el que las personas se sientan cómodas y seguras.

La participación significativa en los eventos comunitarios puede alentar de forma positiva las redes sociales que unen a las personas y fortalecer las conexiones comunitarias. Un ejemplo son los programas educativos Familia-a-Familia

No estamos pensando acerca del [acceso y utilización] dentro de cinco años... se honesto con la gente, no les des altas expectativas sólo para defraudarlos... transmite expectativas reales.

—LÍDER COMUNITARIO, CBO

de la Alianza Nacional para las Enfermedades Mentales (National Alliance on Mental Illness, o NAMI) que están diseñados para familias con experiencias vividas con el fin de servir como un sistema de apoyo para otras familias que están teniendo dificultades con problemas de salud mental. Además, mantener conexiones con los defensores de la comunidad latina (por ejemplo, agentes culturales, líderes religiosos, defensores y promotoras/es) que son personas visibles, respetadas y exitosas, involucrando a las comunidades latinas a las que es difícil llegar, también puede ser una solución definida por la comunidad.

Los programas de salud mental que están centrados en la familia y que ya están disponibles en las escuelas, e involucran a los jóvenes en conversaciones acerca de lo que más les importa a ellos, serían valiosos para resolver posibles problemas de salud mental. Los participantes creen que colaborar con las escuelas es clave para la prevención y la intervención temprana de la salud mental. De hecho, muchos participantes expresaron preocupación de que no colaboran con las escuelas significa perder una importante oportunidad para llegar a los jóvenes mucho más pronto, como también mejorar los conocimientos y los planes de estudio de los maestros en las aulas de clases. Algunos participantes también expresaron la importancia de colaborar con las escuelas para alentar a los jóvenes latinos para que consideren entrar a carreras profesionales en salud mental.

En términos de sustentabilidad, los participantes sugirieron que el condado cumpliera lo que promete. La continuidad de atención depende de la financiación, que en gran parte es inexistente, lo cual se traduce en la suspensión del tratamiento. Finalmente, los participantes sugirieron que haya un mayor enfoque en la implementación de políticas, en el idioma y en la cultura organizativa del condado.

Pienso que colaborar con las escuelas para tratar de [detectar problemas] pronto... He tenido mis crisis nerviosas, pero he podido articular lo que estaba mal e identificarlo y seguir adelante... No todos pueden hacer eso... Pienso que si nosotros... no solamente la salud mental en las clínicas... sino con las escuelas podemos [detectar pronto] y ofrecer habilidades para poder lidiar con la vida.

—LÍDER COMUNITARIO, CBO

Soluciones Definidas por la Comunidad Latina para Mejorar la Salud Mental *continuando*

Había una estatua de la Virgen de Guadalupe... al principio se veía fuera de lugar... Para mí, me demostró que ellos entendían la importancia de ese componente espiritual... me puso en una situación que me hizo sentirme mejor, porque había un componente de mi vida que la clínica reconocía.

—LÍDER COMUNITARIO, CBO

[Los latinos] también necesitan un ambiente con personas con las que puedan identificarse... sentirse aceptados... y que no sean juzgados.

—LÍDER RELIGIOSO

Ya me tocó ir al programa de Familia-a-Familia por medio de NAMI, y mañana, precisamente, van a tener el mismo programa de Familia-a-Familia en inglés...aquí en Río Vista... Hay en español, pero cuando yo lo tomé en español...[fue] en Woodland...el condado de Solano no tiene nada de eso. Tuvo que ser en el condado de Yolo, que es Woodland.

—FAMILIAR

Debemos estar más atentos a quién tenemos frente a nosotros... [los proveedores de salud mental tienen que] demostrar humildad y [sentirse] privilegiados de poder prestar servicios a los usuarios y familias que están confiando en nosotros... así que hay que respetar eso...

—SOLANO COUNTY STAFF MEMBER

Siguientes Pasos

Nuestro propósito al pedir las opiniones sobre la situación actual de la atención y el acceso a la salud mental en el Condado de Solano a los expertos en salud mental, los miembros de la comunidad y a los consumidores latinos fue en definitiva informar y fomentar la transformación de los distintos sistemas encargados de la prestación de atención de salud mental. El siguiente paso es colaborar con los miembros de estas comunidades para identificar soluciones creativas, basadas en los asuntos planteados y las recomendaciones de mejora surgidos de la primera fase del proyecto. Esta segunda fase se logrará a través de los Servicios Cultural y Lingüísticamente Apropriados (Culturally and Linguistically Appropriate Services, o CLAS) del Programa de Liderazgo Transformativo de UC Davis. El esquema de este programa se basa en los Estándares Nacionales de CLAS, que consisten en 15 estándares en cuatro categorías principales:

- Gobernanza, liderazgo y fuerza laboral;
- Comunicación y asistencia de idiomas;
- Participación con los jóvenes, la comunidad LGBTQ y los líderes espirituales;
- Mejora y responsabilidad continuas.

A través del programa de CLAS, continuaremos colaborando con nuestros socios de los sectores de salud crítica, servicio social, educativo, gubernamental y estructural del condado, a fin de mejorar la salud mental de las personas latinas a quienes se les han prestado servicios insuficientes en el pasado. Recibimos con gusto los comentarios de la comunidad latina sobre esos esfuerzos, y para pasos adicionales que puedan tomarse para asegurarse de que todas las voces sean escuchadas.

Agradecimientos

Al Centro para Reducir Disparidades en la Salud (CRHD) de UC Davis y a la División de Salud Mental del condado de Solano (SCBHD) les gustaría agradecer a quienes contribuyeron a este informe, incluidos los líderes comunitarios, las organizaciones de base de la comunidad, los defensores de los usuarios de servicios de salud mental y el personal de la SCBHD. Agradecemos la confianza que nuestros socios comunitarios depositaron en nuestro equipo al compartir sus pensamientos, experiencias, inquietudes y sugerencias, que se recopilaron y se reflejaron en este informe. Reconocemos que mejorar la atención y el acceso a la salud mental no serían posibles sin ellos, y sin el trabajo y los esfuerzos extraordinarios que ellos invierten diariamente en las comunidades del condado de Solano.

Crédito de Fotografías e Imágenes

<https://www.dailyrepublic.com/all-dr-news/solano-news/solano-county/day-of-the-dead-celebration-takes-over-georgia-street/attachment/catrin-as-gather-in-a-circle-during-a-dia-de-los-muertos-celebrat/>

<https://www.washingtontimes.com/news/2017/aug/10/farms-adjusting-to-life-without-immigrant-labor-sa/>

UCDAVIS
HEALTH

Center for Reducing
Health Disparities

2921 Stockton Blvd, Suite 1408
Sacramento, CA 95817

Email: hs-crhd@ucdavis.edu

<http://www.ucdmc.ucdavis.edu/crhd>

2019